

Hmong

Welcome to the Saint Paul Public Library

Dawb xwb tsis tau them nyiaj!

Thaum twg koj muaj daim yuaj qiv ntawv (*library card*) lawm ces koj yeej qiv tau ntau yam xws li cov phau ntawv, cov vis dis aus (*videos*), cov CD, thiab ntau yam ntxiv. Cov neeg saib xyuas tsev qiv ntawv yuav pab ua ib daim yuaj qiv ntawv (*library card*) rau koj. Tiam sis, koj yuav tsum nqa koj daim ntawv tsav tsheb (*driver's license*) los puas nqa lwm daim ntawv teev npe nrog duab (*photo ID*) uas muaj koj qhov chaw nyob tam sim no nyob rau hauv mus rau lawv. Yog hais tias koj daim ntawv teev npe (*ID card*) tsis muaj koj qhov chaw nyob tam sim no nyob rau hauv, koj yuav tsum nqa ib lub hnav ntawv kom muaj koj qhov chaw nyob tam sim no mus rau lawv mas lawv thiaj yuav pab ua ib daim yuaj qiv ntawv rau koj.

It's all free!

When you get a free library card, you can borrow books, videos, CDs and much more. People who work at the library will help you get a library card. Bring a driver's license or other picture ID card with your current address. If your ID card does not have your current address, also bring mail that does.

Nyob rau tom tsev qiv ntawv mas muaj cov phau ntawv rau koj nyeem, computers rau koj siv, suab paj nruag rau koj mloog, thiab yeeb yaj duab rau koj tau qiv koj mus saib.

At the Library, you will find books to read, computers to use, music to listen to, and videos to watch.



**SAINT PAUL
PUBLIC
LIBRARY**



Yog koj xav paub ntau tshaj no los puas yog koj xav kom luag qhia kev rau koj mus rau lub tsev qiv ntawv nyob ze ntawm koj tsev, thov koj hu mus rau tus xov tooj ntawm (651) 266-7400.

Please call (651) 266-7400 if you would like more information or for directions to a Library near you.

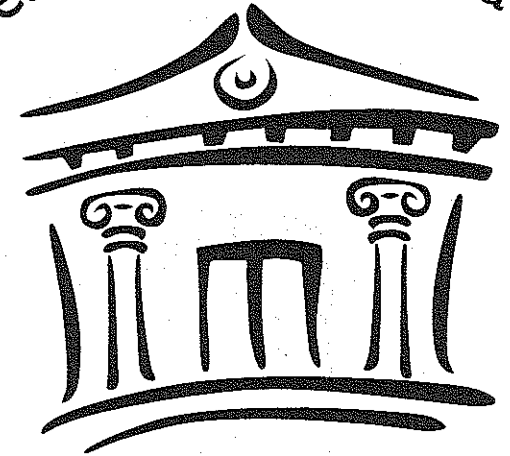
www.sppl.org

Translation funded by a U.S. Department of Education, Office of Vocational and Adult Education Grant to the Saint Paul Community Literacy Consortium.

A service of the City of Saint Paul

G803220 8/06

Peb lub tsev qiv ntawv



Zoo siab tos txais koj



**SAINT PAUL
PUBLIC LIBRARY**

Nyob zoo!

Nug tus saib xyuas tsev qiv ntawv

Tsev qiv ntawv muaj neeg yuav pab koj nrhiav tej yam uas koj xav tau. Cov hauv qab no yog ob peb yam uas cov neeg saib xyuas tsev qiv ntawv yuav pab koj nrhiav.

Cov phau ntawv

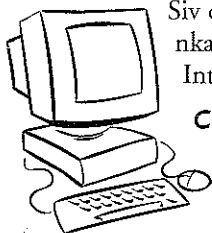
Tsev qiv ntawv muaj cov phau ntawv uas sau ua ntau yam lus rau cov neeg laus thiab cov me nyuam yaus. Tsev qiv ntawv muaj cov phau ntawv uas yuav pab tau koj rau phab kev hais lus, phab kev nyeeem ntawv thiab phab kev ua tej nraub ntawv koj los ua tom tsev. Tsis tas li ntawd xwb, tsev qiv ntawv tseem muaj cov phau ntawv uas muab kaw ua lus cia rau hauv cov kas xev tib si.



Books

The Library has books in different languages for adults and children. There are many books to help with vocabulary, reading skills and homework. The Library also has books on cassette.

Computers

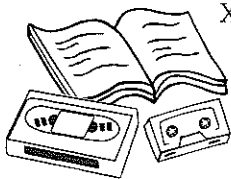


Siv cov computers los ntaus ntawv, nkag mus tshawb nrhiav xov hauv Internet thiab nyeeem email.

Computers

Use Library computers to read email, do word processing, or get on the Internet.

Kawm hais lus Aktiv



Xyaum thiab kawm lus hauv peb cov phau ntawv, cov kas xev thiab cov vis dis aus.

English Language Learning

Practice and build vocabulary with our books, audiocassettes and videocassettes.

Cuab yeej kawm

Tsev qiv ntawv muaj cov cuab yeej kawm rau sawv daws tau qiv koj mus kawm cia npaj lawv mus xeeem ua xam xaj Amelikas, mus xeeem yuav daim TOEFL certificate los puas mus xeeem yuav daim high school GED.

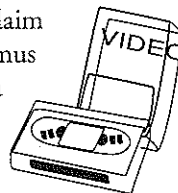


Study Guides

The Library has guides on how to get your U.S. citizenship, TOEFL certificate or your high school GED.

Yeeb Yaj Duab

Qiv cov yeeb yaj duab nyob hauv daim kas xev vis dis aus thiab DVD koj mus saib dawb. Koj qiv koj mus saib tau li ib lub lis piam.



Movies

Borrow movies on video and DVD. They are free for one week.

Suab paj nruag

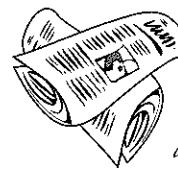
Qiv cov suab paj nruag CD koj mus mloog dawb. Koj qiv cov CD no koj mus mloog tau li 3 lub lis piam.



Music

Borrow music CDs free for three weeks.

Ntawv xov xwm thiab cov phau ntawv xov xwm



Nyeem xov xwm hauv cov ntawv xov xwm thiab cov phau ntawv xov xwm.

Newspapers and Magazines

Read current news from many newspapers and magazines.

Cov ntawv xyuas liaj ia teb chaws

Siv cov ntawv xyuas liaj ia teb chaws los nrhiav tej kev hauv nroog thiab cov teb chaws.

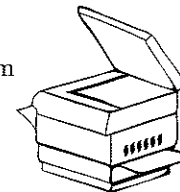
Maps

Find your way around the city and the world with street maps and atlases.



Cov tshuab luam ntawv

Tsev qiv ntawv muaj cov tshuab luam ntawv uas tus nqi luam pheej yig heev.



Copiers

Libraries have machines that make low cost copies.

Lub tsheb thauj ntawv



Lub tsheb thauj ntawv no thauj cov phau ntawv nyeeem, cov phau ntawv

xov xwm, cov vis dis aus thiab cov DVD rau cov laus thiab cov me nyuam yaus tib si. Lub tsheb thauj ntawv thauj cov ntawv no mus rau tej zej zog uas nyob deb cov tsev qiv ntawv.

Bookmobile

This truck carries library books, magazines, videos and DVDs for both children and adults. It travels to different neighborhoods that aren't located near a public library.